

SECCION BIBLIOGRAFICA

BIBLIOGRAFIA DOMINICANA

PALMA REAL.— Amada Nivar de Pittaluga.— Poesías.— Con 102 páginas.— Edición de la Imprenta Cultura.— Santiago de Chile.— 1938.

Salve a la museida cuya es el alma lírica llena de ritmos!

El volumen es un ánfora, griega, obra de arte, en los cien ejemplares numerados. Hemos recibido, regalo de la gentil poetisa y cordial discípulo, el ejemplar número 8. Muy agradecido.

"Palma Real" luce en sus páginas, como ramos florecidos de los arbustos que lo rodean y lo aroman, cuarentiún poemas de la emotiva lira de Amada. Esos poemas han sido seleccionados por ella de su no escaso tesoro poético. Son lirios, azucenas, rosas y violetas de su jardín interior en donde anida la alondra de sus cantos de amor, de dolor, de ensueños y de esperanzas.

Eranme ya conocidos, en su mayor parte los poemas que contiene el volumen. Ya tenía, pues, una impresión y el concepto que tengo de la obra de arte y de alma que nos ofrece en sus páginas el libro de Amanda. Ella no se afilia a ninguna escuela. No figura, como extremista, ni en la falange conservadora ni en la falange modernista. Vive, hoy como ayer, su propia vida con sus ideas y sus emociones. No es novel ni novelosa; pero en sus versos hay novedad como hay excelencias y delicadezas de su espíritu femenino. Es una poetisa actual orientada hacia el porvenir incierto y más allá de los horizontes de la vida....

Palma Real está dedicado por la dama y poetisa, con expresiva, dedicatoria, al Doctor Rafael Leonidas Trujillo y Molina, ex-Presidente de la República Dominicana.

MAX HENRIQUEZ UREÑA.— Episodios Dominicanos.— La Independencia Efímera.— Un volumen con 212 páginas.— París, Fernand Sorlot.— 1938.

Con cinco páginas liminares del autor, a gui-

sa de proemio, se inicia este primer libro de episodios nacionales, dedicado a la Juventud Dominicana.

Es un ensayo histórico novelado, no una novela o leyenda histórica como el *Enrique* de Galván ni como la trilogía de novelas de García Godoy, distribuido en veinte capítulos que son el proceso seguido en el desarrollo dramático de la Independencia efímera. Cada capítulo pone de relieve un momento, un hecho, un acto del drama cívico y nacionalista no acabado sino trun-

co. El autor ha logrado tejer y destejer la trama de los sucesos sin enredarse en los hilos de las pasiones de ayer o de los intereses de hoy. El escenario de la época es idelísimo. La acción no rebasa la escena y se desenvuelve naturalmente. Los actores se destacan, en su plano respectivo, con sus peculiares características; y algunos de los protagonistas, especialmente Nunez de Cáceres y Kindelán, aparecen con los caracteres de su personalidad sobresaliente. Los actores se definen en el diálogo. El diálogo es la médula del libro. En el diálogo culmina el valor histórico y estético de la obra en que se estudia la independencia efímera.

La documentación del libro es un factor muy apreciable. En algunos capítulos se vacía el texto íntegro o en parte del documento que se cita. Hay un documento; acaso el de mayor importancia, que permanece inédito por no haber sido encontrado hasta ahora: el discurso de Núñez de Cáceres, leído o pronunciado en el cabildo municipal como la última palabra de ese proceso histórico. Precisamente en esta edición de Clío se inserta, por primera vez, la traducción francesa de ese documento hallado en París, tal como aparece precedida por un comentario del autor de este libro.

No falta en este episodio histórico, gaje de la novela, el idilio del amor quinceabrileño. En escena aparece, solicitada por dos primos rivales, Agueda, la primogénita de las tres Vírgenes de Galindo, mártires luego de la fobia salvaje de la bestia negra. Es una flor en el escenario del drama.

BIBLIOGRAFIA EXTRANJERA

BIBLIOGRAFIA PUERTORRIQUEÑA

POEMAS PARA MI NIÑO.— Por Carmelina Vizcarrondo.— Con 150 páginas.— Dibujos por C. Filardi.— Imprenta Venezuela.— San Juan de Puerto Rico.— 1938.

Con ese ingénuo título bautizó Carmelina el último libro de sus versos que son rosas de su alma lírica.

El volumen contiene, en sus páginas blancas e ilustradas con estampas en colores, treintidos poemas hogareños. Son romances y cantos

maternales. En ellos late el ritmo del amor y se oye la escala de una melodía arrulladora. La madre canta a su niño, despierto o dormido, suavemente, cariñosamente, la canción de cuna de su propia lira. El niño crece, anda, balbuce sílabas, articula palabras, expresa deseos, y siente el ritmo del amor filial, y el canto de la madre sigue arrullando su sueño...

Esas impresiones va dejando la lectura de los "poemas a su niño"; y la emoción estética perdura en la niña que los lee y en el auditorio que la escucha complacido.

Tres romances se suceden en las páginas de los poemas. Son tres joyeles. Carmelina se complace en ese género sencillo y primitivo de la poesía castellana. Ella se deleita en el romance cuando es suyo, lo mismo que cuando es ajeno, si el romance refleja el alma del pueblo o el alma del romancero.

"Poemas para mi niño" es un libro precioso y es su libro.

F. H. i C.

BIBLIOGRAFIA CUBANA

MEDALLAS ANTIGUAS.— Por Juan María Ravelo.— Narraciones de Santiago de Cuba.— Con 166 páginas.— Editorial "El Arte".— Manzanillo, Cuba.— 1938.

Juan María es hijo de Juan Esteban y nieto de Juan Nepomuceno Ravelo, el Temístocles del primer grupo de los nueve trinitarios. Es pues, y le place serlo, dominico-cubano. Ha sido y es profesor y periodista siempre a honesta distancia de palacio. Es escritor ameno y culto.

Sus "medallas" lo atestiguan. Son veintitres narraciones sencillas de hechos y actos que el recuerdo y las añoranzas han evocado como medallas antiguas, no anticuadas. El sujeto de cada medalla se reproduce en sendas estampas que la ilustran.

No se hace sin emoción la lectura de las narraciones santiagueras. Las lejanías, a la caída de la tarde, siempre son melancólicas. No haré el recuento de las medallas; aunque me he detenido, conmovido, ante el cuadro patético y religioso en la hora triste de la muerte del maestro Figueroa. Ramón Figueroa y Morales fue un maestro y compositor de música, que fue nuestro huésped y nuestro amigo en el lustro de 1894 a 1898, muy estimado por su carácter, por su amor al arte y por su amor a Cuba.

El misticismo ungió su alma mientras moría. Era viernes santo y él quiso oír, armonizadas por su orquesta de cuerdas, las siete palabras del Cristo. En la melodía, de la segunda, húmeda en lágrimas, exhaló el último suspiro.

Esa medalla no es antigua, y es de oro!

ITINERARIO.— Temas Americanos.— Por Virgilio Ferrer Gutiérrez.— Con 168 páginas.— Impresores Carasa & Co.— La Habana.— 1938.

V. Ferrer Gutiérrez ha sido en tres ocasiones visitante complacido de Santo Domingo.

Su pluma de periodista ha hecho mención honorífica, en diarios y revistas, de cosas dominicanas que le fueron gratas.

Ahora ha recogido en un volumen algunos artículos y crónicas de sus impresiones de viajero. Son, pues, páginas escritas al correr de la pluma y su pluma suele volar como un avión mensajero.

"Una Página de la Historia Dominicana" inicia el itinerario. Algo hay en ella de observación, de recuerdos y de cariño. Algo hay también de medio encomio. No faltan, empero, algunos datos errados y, por consecuencia, algunos conceptos erróneos.

Se le debe agradecer al bizarro periodista el empeño que ha puesto al servicio de un propósito fraternal y noble. Se trata de realizar el proyecto de un museo histórico en la casa donde fueron escritos el Manifiesto de Monte Cristi y la Carta Testamento de Martí, en esa ciudad porteña, y de una escuela y biblioteca en el solar donde estuvo, en Baní, la casa-cuna de Máximo Gómez.

F. H. i C.

BIBLIOGRAFIA BRASILEÑA

BIBLIOTECA DE AUTORES BRASILEÑOS.

Traducidos al castellano.

I

Historia de la Civilización Brasileña.— Por Pedro Calmón.— Traducción del original de Julio E. Payró.— Prólogo del Dr. Ricardo Levene.— Con 244 páginas.— Buenos Aires, Argentina.— 1937.

Este volumen es el primero de la serie que forma la "Biblioteca de Historia Brasileña", traducida al castellano, previo examen de la Comisión de Textos.

El prólogo del Dr. Levene —Profesor universitario y Presidente de la Academia Nacional de la Historia— en sus siete páginas abona la excelencia de la obra fielmente vertida al castellano. El prologuista nos anuncia la buena nueva. Es la nueva orientación dada; en varios países de vanguardia, a los estudios históricos.

Ciertamente: en este libro, más que la revolución, se ve la evolución; la civilización más que el progreso; y la vida civil ocupa mayor escenario y es más activa que la vida militar; y ambos regímenes se concuerdan.

Es un libro sustancioso. El epígrafe de cada uno de sus veintiocho capítulos da testimonio de



que el autor estudia a fondo el continente y el contenido: la tierra y el hombre; el país y el pueblo.

El notable historiador es miembro correspondiente de la Academia Dominicana de la Historia.

II

Evolución del Pueblo Brasileño.— Por Oliveira Vianna.— Traducción de Julio E. Payró.— Prólogo del Dr. Rodolfo Rivarola.— Carta del Autor a Levene.— Con 328 páginas.— Buenos Aires, Argentina.— 1937.

Es el volumen II de la serie. Es, en su edición brasileña, anterior al libro de Calmón.

El título de esta obra proviene al lector, o al profesor de la asignatura correspondiente, de la misma orientación seguida en su estudio por Oliveira Vianna.

Basta con el enunciado de los temas elucidados por el historiador para inducir que su estudio se orienta en igual sentido que su distinguido colega. Estos son los temas: Evolución del Pueblo Brasileño; I Evolución de la Sociedad. II Evolución de la Raza. III Evolución de las Instituciones Políticas. La última se distribuye así: El Período Colonial; el Período Imperial; y el Período Republicano.

Ambos historiadores profesan la nueva doctrina sociológica que ha de seguirse al escribir la historia evolutiva del progreso, la civilización y la cultura de las naciones.

Oliveira Vianna es también miembro correspondiente de la Academia Dominicana de la Historia.

III

El Emperador D. Pedro II y el Instituto Histórico.— Por Alfonso Celso.— Traducción del original de Julio E. Payró.— Prólogo de Max. Fleiuss. Con 278 páginas.— Buenos Aires, Argentina.— 1938.

Este libro es un homenaje rendido al Instituto Histórico en el primer centenario de su fundación en Río de Janeiro.

En sus páginas pondera el autor, miembro de dicha Academia, la útil faena realizada en un siglo por el Instituto Histórico, y exalta la vida y la obra de quien fué su miembro más activo, más entusiasta y más conspicuo.

El biógrafo e historiador hace el recuento de la labor hecha por el emperador, tanto en sus actuaciones civiles como en sus actuaciones políticas, y la figura ecuaníme del príncipe y ciudadano crece y se ilumina en un lapso de media centuria. Como el "magnánimo defensor de su pueblo" se le tuvo y se le tiene; y su gloria de mandatario civilista y liberal y de abolicionista de la esclavitud, a la vez que su consagración al estudio y a la cultura progresiva del Brasil, se perpetúa en los tres monumentos escultóricos erigidos a su memoria y en honra suya cuando la República Brasileña afirmó sobre bases cívicas su existencia histórica.

Todo eso y más, digno de reverencia póstuma, expone e ilumina en su obra el académico y biógrafo Dr. Alfonso Celso. Su libro es una ofrenda de amor y justicia al Magnánimo Emperador sin émulo que prestigia la historia del Brasil y honra la historia de América.

F. H. i C.

CINCUNETENARIO.

Hoy hace un año y ocho meses, exactamente que se celebró el Cincuentenario de las primeras Maestras Normales investidas el 17 de Abril de 1887; y en un día como hoy, el 17 de Diciembre de 1888, se efectuó en la Escuela Normal de Santo Domingo la investidura, como Maestras Normalistas, de un segundo grupo de alumnas distinguidas del Instituto de Señoritas. Fueron estas: Eva María Pellerano Castro, Carmen Julia Henríquez Perdomo, Mercedes María Echenique Pelaez, María Encarnación Suazo, Altigracia Peguero y Altigracia Henríquez Beilo.

En ese mismo día fué la investidura del cuarto grupo de Maestros Normalistas; y el acto revistió un doble carácter de alborozo y de tristeza. Hostos se iba de su Escuela y del país de regreso a Chile. La presidencia se le atribuyó a uno de los miembros de la Junta Superior de Estudios y su discurso fué un justo elogio de la labor escolar realizada por Hostos y una sentida protesta de adhesión a la causa normalista con el triste adiós de la despedida.

Ese discurso ha permanecido inédito hasta ahora.

A LOS LECTORES

Una errata y cuatro omisiones hubo en la edición No. XXXI de Clío.

Como es más difícil para el lector restablecer la palabra omitida que la palabra errada, y las omisiones no carecen de importancia, vamos a corregir en seguida la falta cometida. Hay tres en el editorial: una errata y dos omisiones. El nombre del último firmante del mensaje ecuatoriano es el del ilustre escritor y diplomático Dr. Víctor M. Rendón. En el voto formulado por el Dr. Américo Lugo se omitió el nombre de un ilustre tratadista. La frase debe leerse así: "aquella que, según Shering es parte integrante del carácter del hombre". La otra consiste en un salto de composición con el cual se eliminó la frase relativa al mensaje escrito que le envié al Maestro del Instituto de Investigaciones Históricas. La tercera omisión se nota en las líneas bibliográficas sobre el libro "TRUJILLO, EL CONSTRUCTOR DE UNA NACIONALIDAD". La frase trunca se leerá como sigue: "el mérito de promover la atención de la crítica literaria". La última se refiere al acto académico celebrado el domingo 4 de diciembre. Ese día antecede al en que se descubrió la isla denominada la Española; y la palabra omitida fué la víspera.

